

PCT/CTC/30/10
الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 16 مارس 2017

معاهدة التعاون بشأن البراءات لجنة التعاون التقني

الدورة الثلاثون

جنيف، من 8 إلى 12 مايو 2017

تمديد تعيين المكتب الأوروبي للبراءات كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

1. عيّنت جمعية معاهدة التعاون بشأن البراءات (جمعية البراءات) كل الإدارات الدولية الحالية لمدة تنتهي في 31 ديسمبر 2017. يستعين إذن على جمعية البراءات في 2017 أن تبت في تمديد التعيين لكل إدارة من الإدارات الدولية الحالية التي تلمس تمديد تعيينها، بعد استشارة هذه اللجنة (انظر المادتين 16(3)(هـ) و32(3) من معاهدة البراءات). وترد في الوثيقة PCT/CTC/30/INF/1 معلومات عن هذا الإجراء ودور اللجنة فيه.
2. وفي 2 مارس 2017، تقدم المكتب الأوروبي للبراءات بطلبه لتمديد تعيينه كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات. ويرد الطلب في مرفق هذه الوثيقة.
3. إن اللجنة مدعوة إلى إسداء مشورتها في هذا الأمر.

[يلي ذلك المرفق]

طلب المكتب الأوروبي للبراءات لتمديد تعيينه
كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي
في إطار معاهدة التعاون بشأن البراءات

1 - معلومات عامة

اسم المكتب أو المنظمة الحكومية الدولية: المكتب الأوروبي للبراءات

تاريخ تسلّم المدير العام لطلب التعيين: 2 مارس 2017

دورة الجمعية التي يطلب فيها التعيين: دورة 2017

التاريخ الذي من المتوقع بدء العمل فيه كإدارة للبحث والفحص: بدأ المكتب الأوروبي للبراءات العمل كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي في 1978.

إدارات البحث والفحص التي تساعد في تقييم مدى استيفاء المعايير: لا ينطبق.

2 - المعايير الموضوعية: الحد الأدنى من متطلبات التعيين

1.2 - القدرة على البحث والفحص

تنص القاعدتان "1.36" و"1.63" ، على أنه: يجب أن يضم المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية مائة مستخدم على الأقل يشغلون طوال ساعات الدوام العادية، ويملكون المؤهلات التقنية اللازمة لإجراء البحوث.

الموظفون المؤهلون لتنفيذ البحث والفحص (في نهاية 2015):

الجال التقني	عدد الفاحصين	العدد (دوام كامل)*	متوسط خبرة العمل كفاحصين (بالسنوات)
الميكانيكا	1,724	1,499	12.5
الكهرباء/الإلكترونيات	1,467	1,238	12.0
الكيمياء	822	683	13.8
البيوتكنولوجيا	213	177	15.2
المجموع	4,226	3,596	12.7

(* دوام كامل=وقت البحث والفحص والاعتراض/200 يوم)

برامج التدريب

لدى المكتب الأوروبي للبراءات برنامج واسع النطاق من الدورات التدريبية، سواء في شكل التدريب في فصول دراسية أو حلقات العمل أو وحدات التعلم الإلكتروني.

ويوجد برنامج تدريب إجباري للفاحصين الجدد مدته 39 يومًا من التدريب في فصول دراسية موزعة على أول سنتين. ويشمل التدريب كافة نواحي البحث والفحص والتصنيف. ويُخصّص لكل فاحص جديد فاحصان ذوا خبرة كبيرة كمدربين له خلال أول سنتين.

أما الفاحصون الخبراء فلهم برنامج واسع النطاق من التدريب الأكثر تقدمًا الذي يتناول مواضيع متخصصة (مثل البحث في قواعد بيانات خارجية محددة) والأدوار الأخرى التي يؤديها الفاحصون في مرحلة لاحقة (مثل العمل المتعلق بالاعتراض) وكذلك دورات تدريبية تركز على نواح محددة من البحث أو الفحص أو كليهما. وتُقدم هذه الدورات التدريبية للفاحصين حسب الحاجة لكي يؤدّون مهامهم الضرورية قدر استطاعتهم. فضلاً عن ذلك، تُرتب المجالات التقنية أيضًا تدريبات وفقا لنظام الأقران تتماشى مع خصوصيات المجال التقني.

تنص القاعدتان "1.36" و "1.63"2، على أنه: يجب أن يكون في حوزة المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية على الأقل الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليه في القاعدة 34 أو يكون في إمكانها الحصول عليه، على أن يكون مرتبا على الوجه السليم لأغراض البحث على ورق أو بطاقات مصغرة أو دعامة إلكترونية.

النفاد إلى الحد الأدنى من الوثائق لأغراض البحث:

(X) نفاذ كامل

أنظمة البحث:

يستعين المكتب الأوروبي للبراءات بنظام البحث الخاص به المسمى (EPOQUE) للبحث في جزأي وثائق البراءات ووثائق غير البراءات من الحد الأدنى لوثائق معاهدة التعاون بشأن البراءات. كما أن لديه مكتبة افتراضية إلكترونية داخلية توفر إمكانية النفاذ عبر الإنترنت إلى ما يزيد عن 10,000 مجلة علمية وتقنية، فضلاً عن إمكانية النفاذ عبر الإنترنت إلى قواعد بيانات متخصصة للبحث عن قوائم التسلسلات الوراثية وتراكيب المركبات الكيميائية.

تنص القاعدتان "1.36"3 و "1.63"3، على أنه: يجب أن يكون تحت تصرف المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية موظفون قادرين على البحث في المجالات التقنية المطلوب بحثها، وملعون باللغات الضرورية على الأقل لفهم اللغات المحرر بها أو المترجم إليها الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليها في القاعدة 34.

اللغة(اللغات) التي يمكنها إيداع الطلبات الإقليمية ومعالجتها:

الإنكليزية والفرنسية والألمانية والهولندية (فقط للطلبات المودعة في بلجيكا وهولندا)

بالإضافة إلى البحوث الإقليمية التي يُجرها المكتب الأوروبي للبراءات بموجب اتفاقية البراءات الأوروبية، يعد المكتب تقارير البحوث الوطنية بآراء مكتوب باللغات الإنكليزية أو الفرنسية أو الألمانية لفائدة الدول التالي ذكرها: بلجيكا، وقبرص، وفرنسا، واليونان، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطة، وموناكو، وهولندا، وسان مارينو. كما يُعد المكتب الأوروبي للبراءات تقارير البحوث الدولية بدون آراء مكتوبة لفائدة البلدان التالي ذكرها: الدانمرك، وفنلندا، والنرويج، وسويسرا؛ وتقارير البحوث الدولية بآراء مكتوبة لفائدة الدولتين التالي ذكرهما: بلجيكا وهولندا.

اللغات الأخرى التي يتقنها عدد كبير من الفاحصين:

باعتبار وجود 50 موظفًا أو أكثر لدى المكتب الأوروبي للبراءات في نهاية ديسمبر 2015 (بعضهم قد يكون من الموظفين غير المختصين بالفحص):

الإيطالية، والهولندية، والإسبانية، واليونانية، والرومانية، والسويدية، والبرتغالية، والبولندية، والدايمرية. ويشير الجدول أدناه إلى العدد الإجمالي لموظفي المكتب الأوروبي للبراءات في نهاية ديسمبر 2015 (تقرير اجتماعي) إضافة إلى اللغات المقابلة.

الخدمات المتاحة للمساعدة في البحث أو فهم حالة التقنية السابقة بلغات أخرى:

- توفر خدمة ترجمة البراءات (Patent Translate) ترجمة آنية لوثائق البراءات باللغات الرسمية الثانية والعشرين للدول الأعضاء في المكتب الأوروبي للبراءات البالغ عددهم 38 دولة، إلى جانب الصينية واليابانية والكورية والروسية.
 - قائمة مفصلة: الألبانية، والبلغارية، والكرواتية، والتشيكية، والدايمرية، والهولندية، والاستونية، والفنلندية، والفرنسية، والألمانية، واليونانية، والهنغارية، والأيسلندية، والإيطالية، واللاتفية، والليتوانية، والمقدونية، والنرويجية، والبولندية، والبرتغالية، والرومانية، والروسية، والصربية والسلوفاكية، والسلوفينية، والإسبانية، والسويدية، والتركية.
 - ويعد تطبيق الترجمة الآنية "Translation on the fly (TFLY)" تطبيقًا قائمًا على المتصفح يلبي طلبات الترجمة من خلال المستعرض (Viewer) الذي يستخدمه الفاحصون. حيث يوفر التطبيق ترجمة آلية سواء لأي نص كامل أو أي فاكس وثيقة براءة إلى العديد من اللغات باستخدام محرك الترجمة في غوغل (Google Translate). وفي حالة وجود فاكس فقط، تخضع الوثيقة أولاً لعملية تعرف ضوئي على الحروف (OCR) ثم تتبعها الترجمة. وبفضل هذه الخاصية القوية الجديدة للتعرف الضوئي على الحروف (OCR) تتسنى ترجمة معظم وثائق البراءات في قاعدة بيانات EPODOC.
 - وإلى جانب تطبيق الترجمة الآنية (TFLY)، توجد أدوات وخدمات أخرى يمكن استخدامها لترجمة وثائق البراءات وغير البراءات التي لغتها الأصلية آسيوية أو غير ذلك من اللغات مثل الروسية أو الإسبانية: الترجمة الآلية من مكاتب براءات أخرى والترجمة الآلية المعززة بشريًا (تتاح في غضون 2-3 أيام).
 - وتُتاح للفاحصين أيضًا الترجمة البشرية بالكامل والترجمة التي يضطلع بها زملاء.
- ويتمتع الفاحصون بإمكانية النفاذ إلى ما يقرب من 25 مليون سجل مترجم ترجمة آلية إلى الإنكليزية، وبوسعهم البحث في هذه السجلات على نحو سلس. وتستقي قواعد بيانات البراءات المترجم نصها بالكامل محتواها من الترجمة الآلية المقدمة من مقدمي خدمات خارجيين (مثل طومسون رويترز وسكيبات (SciPat)). وهي تشمل أعداد كبيرة من طلبات البراءات ونماذج المنفعة المنشورة أو الممنوحة من الصين (13.7 مليون ترجمة إنكليزية) وطلبات البراءات المنشورة أو الممنوحة من اليابان (9.2 مليون ترجمة إنكليزية) وطلبات البراءات المنشورة أو الممنوحة من كوريا (1.8 مليون ترجمة إنكليزية).
- ويهدف مشروع الترجمة بالجملة لمكتب البراءات الأوروبي (EPO Bulk Translation Project) إلى ترجمة طلبات البراءات إلى الإنكليزية باستخدام خدمة ترجمة البراءات (Patent Translate) (من خلال تطبيق الترجمة الآنية (TFLY)) قبل إتاحتها للفاحصين في مجموعات ووثائق البراءات الكاملة النص. وحُزن الآن أكثر من 317,000 وثيقة إسبانية وبرتغالية وليتوانية من الفترة 1970-2016، وأكثر من 103,000 وثيقة روسية وصينية ويابانية وكورية من

الفترة 2014-2016 في مجموعات حالة التقنية السابقة الخاصة بالمكتب، ومن ثم يمكن البحث فيها بسهولة. وقد أصبح النفاذ إلى الترجمات الآلية الإنكليزية متاحًا في أداة ANSERA ونظام EPOQUE (اعتبارًا من 20 سبتمبر 2016). وستستكمل تدريجيًا وبصفة يومية المجموعات المترجمة من خلال منشورات مكتب الصين للملكية الفكرية ومكتب براءات اليابان والمكتب الكوري للملكية الفكرية والدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية من الفترة 1993-2013 وستستكمل قاعدة بيانات EPOQUE المناظرة.

2.2 - إدارة الجودة

تنص القاعدتان "1.36" و "1.63"4، على أنه: يجب أن يكون لدى المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية نظام لإدارة الجودة وترتيبات داخلية للمراجعة وفقًا لقواعد البحث الدولي المشتركة.

النظام الوطني لإدارة الجودة:

انظر التقرير المنشور¹

3 - نطاق التشغيل المستهدف

اللغة (أو اللغات) التي ستقدم بها الخدمات:

الإنكليزية والفرنسية والألمانية

الدولة (الدول) أو مكتب (مكاتب) تسلم الطلبات التي ستختص الإدارة بالنظر في طلباتها: سيكون المكتب الأوروبي للبراءات بمنزلة إدارة بحث دولي لأي مكتب تسلم طلبات يختاره.

وسيكون بمنزلة إدارة فحص تمهيدي دولي إذا كان المكتب الأوروبي للبراءات أو أي إدارة بحث دولي أوروبية بمنزلة إدارة بحث دولي.

التقييمات المفروضة على نطاق العملية:

كإدارة بحث دولي: الموضوعات الوارد بيانها في البنود من "1" إلى "6" من القاعدة 1.39 من اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات باستثناء جميع الموضوعات التي يُبحث عنها بموجب إجراءات منح البراءات الأوروبية.

كإدارة فحص تمهيدي دولي: الموضوعات الوارد بيانها في البنود من "1" إلى "6" من القاعدة 1.67 من اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات باستثناء جميع الموضوعات التي تُفحص بموجب إجراءات منح البراءات الأوروبية.

4- دوافع الطلب

شارك المكتب الأوروبي للبراءات مشاركة كبيرة في عملية التنسيق منذ بدايتها وحتى اعتماد معاهدة التعاون بشأن البراءات. وكان دائمًا مؤمنًا إيمانًا راسخًا بأن هذا النظام سيقوم بتحقيق منافع جمّة للمستخدمين. وبعد دخول المعاهدة حيز النفاذ، واصل المكتب الأوروبي للبراءات تعاونه النشط مع المكاتب الأخرى والمكتب الدولي لزيادة تحسين النظام المطبق عن طريق

¹ متاح عبر الموقع الإلكتروني للويبو: <http://www.wipo.int/pct/en/quality/authorities.html>

وسائل عديدة من بينها تقديم خدمات جديدة واقتراح تغييرات في الإطار القانوني لزيادة مستوى اليقين القانوني والتصدي لتباين الممارسات من أجل ضمان الاتساق.

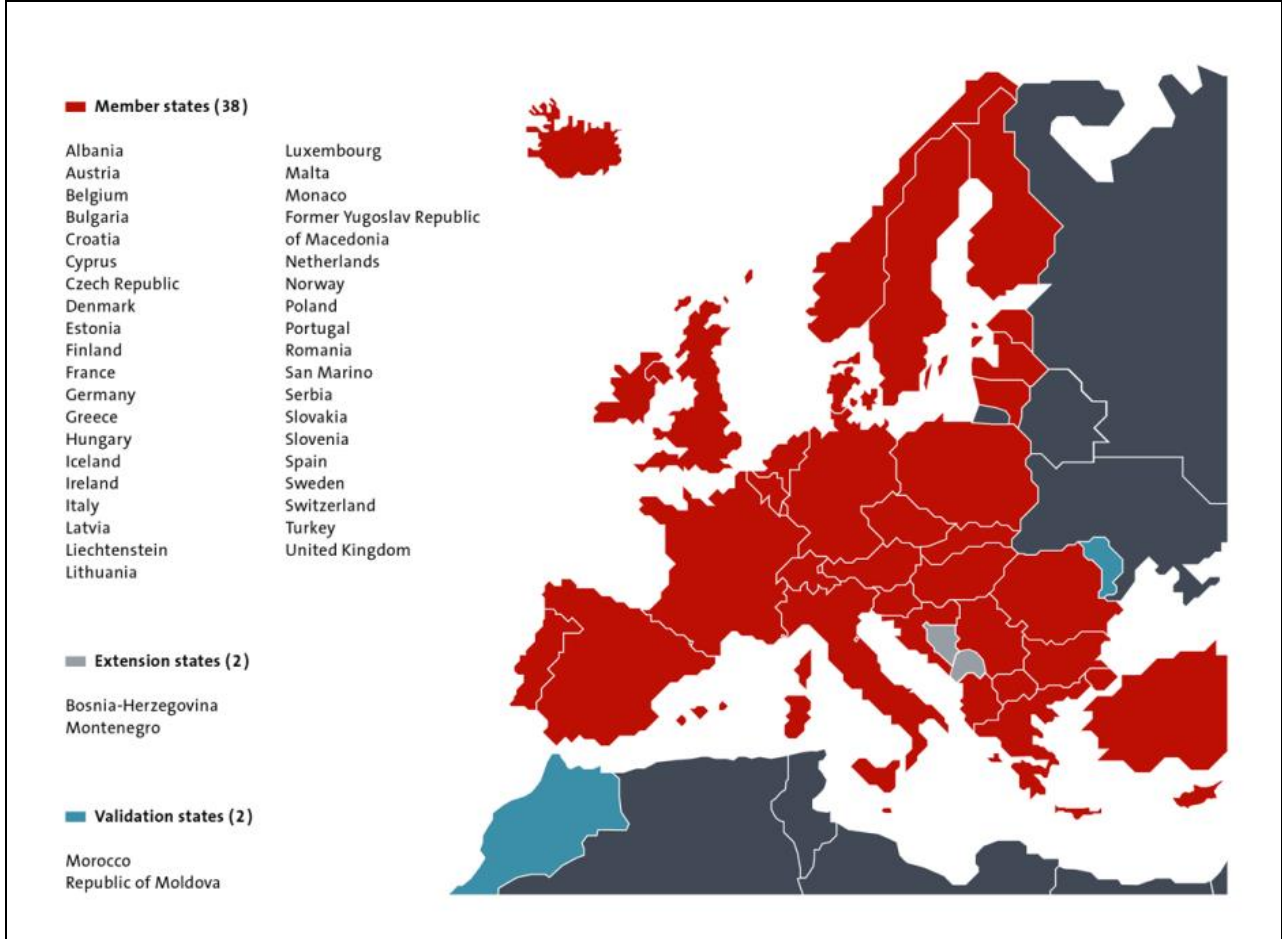
وبدأ المكتب الأوروبي للبراءات توفير خدماته كإدارة بحث دولي وإدارة فحص تمهيدي دولي في 1978 وهو الآن مختار من أغلب مكاتب تسلم الطلبات. وتتخذ بحوث المكتب الأوروبي للبراءات في المرحلة الدولية طابعًا عالميًا من حيث نطاقها وتُجرى باستخدام نفس المعايير العالية المطبقة في البحوث الأوروبية وبنفس الأدوات. حيث يضطلع فاحصون من ذوي المهارات العالية في فرق مؤلفة من 3 أفراد بالبحث في طلبات البراءات وفحصها باستخدام قواعد البيانات الأكثر كمالًا في العالم. ويعلق المكتب الأوروبي للبراءات أهمية كبيرة على جودة بحوثه وتقييماته فلا يسهو عن تبعاتها الطويلة المدى على قرارات المستخدمين فيما يخص مستقبل طلب البراءة. ورغم الحجم الكبير لتقارير البحث الدولي الصادرة (81, 131 في 2015)، نجح المكتب الأوروبي للبراءات على مر السنين في تحسين توقيتها بشكل كبير لتلبية احتياجات المستخدمين. ومنذ 2010، كان المكتب الأوروبي للبراءات يعمل أيضًا كإدارة للبحث الإضافي الدولي وهو منهمك بشدة في جعل هذه الخدمة أكثر جذبًا للمستخدمين.

ويُستخدم المسار الدولي إلى حد كبير من قبل المستخدمين الذين يسعون إلى الحماية العالمية والذين يفضلون تأجيل القرارات والتكاليف الجسيمة. وفي 2015، كان ما نسبته 61.4 بالمئة من الطلبات التي تسلمها المكتب الأوروبي للبراءات في المرحلة الإقليمية بالفعل من الطلبات الأوروبية الخاصة بمعاهدة التعاون بشأن البراءات. وقد زادت بشكل مذهل على مر السنين نسبة الطلبات التي تدخل المرحلة الأوروبية بعد المرحلة الدولية. ويسمح عمل المكتب الأوروبي للبراءات كإدارة بحث دولي وإدارة فحص تمهيدي دولي لمودعي الطلبات الذين يبغون الدخول في المرحلة الأوروبية أن يعوا قيمة براءاتهم في مرحلة مبكرة، وأن يُمنحوا البراءات بسرعة في المرحلة الإقليمية وبتكلفة بسيطة إذا كانت ردود الأفعال إيجابية.

ومن ثم، فإن المكتب الأوروبي للبراءات يسره الاستمرار في تقديم خدماته للمستخدمين كإدارة دولية وأن يقدم المزيد من الإسهامات في صيانة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتحسينه في الإطار الدولي.

5- الدول (ة) مقدّمة الطلب

الموقع الإقليمي



خارطة توضيح الدول (ة) والدول المجاورة

6- نوعية طلبات البراءات

عدد الطلبات الوطنية المستلمة - بحسب المجال التقني

2015	2014	2013	2012	2011	السنة المجال التقني
36,016	33,380	32,801	33,075	29,942	الميكانيكا
45,434	44,040	41,974	42,422	39,000	الكهرباء/الإلكترونيات
39,572	38,454	37,117	38,651	35,971	الكيمياء
27,464	25,405	23,963	23,943	23,207	الآلات
11,536	10,974	12,014	10,403	14,722	مجالات أخرى (بما في ذلك غير المصنفة بعد)
160,022	152,703	147,869	148,494	142,842	المجموع

عدد الطلبات الوطنية المستلمة - بحسب المسار

2015	2014	2013	2012	2011	السنة المسار
23,390	23,437	22,373	21,345	20,879	الإيداع الأول
38,335	36,609	38,283	41,821	41,679	الأولية بناء على نظام باريس
98,297	92,657	87,377	85,396	80,264	دخول المرحلة الإقليمية بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات

عدد الطلبات الدولية المستلمة ككاتب تسلم الطلبات

السنة	2011	2012	2013	2014	2015
المجال التقني					
الميكانيكا	8,437	8,735	8,566	8,904	8,586
الكهرباء/الإلكترونيات	6,938	7,382	7,241	7,249	6,293
الكيمياء	8,608	9,131	8,826	8,773	8,623
الآلات	4,152	4,484	4,643	5,152	4,771
مجالات أخرى (بما في ذلك غير المصنفة بعد)	2,758	2,698	2,760	2,824	5,878
المجموع	30,893	32,430	32,036	32,902	34,151

متوسط الوقت المستغرق في معالجة البراءات الوطنية

المؤشر	محسوب اعتباراً من	الوقت (بالأشهر) في 2015
البحث	تاريخ الإيداع	5.7
الفحص الأول		
المنح	التحقق الرسمي من طلب الفحص	28.9

الطلبات الوطنية المترتبة

المقياس	عدد الطلبات
جميع الطلبات العالقة	684,004 في 2015 (مؤشرات الويبو للملكية الفكرية، 2016 - قاعدة بيانات إحصاءات الويبو)
طلبات في انتظار البحث (في حال دفعت الرسوم المعنية)	-
طلبات في انتظار الفحص الأول (في حال دفعت الرسوم المعنية)	-

[نهاية المرفق والوثيقة]